



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

kara / Puniton

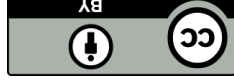
Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (pl) Aleksandra Migorska, (fr)

Suzanne Alban, Translators without Borders

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



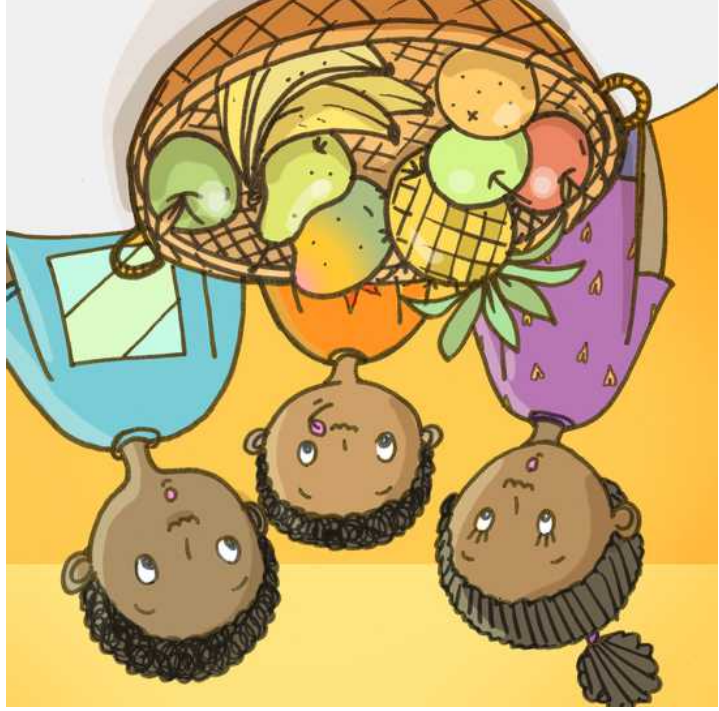
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

kara

Puniton



✎ Adelheid Marie Bwire

👤 Melany Pietersen

📧 Aleksandra Migorska

🗨️ Polish / French

📖 Level 2





Pewnego dnia, mama przyniosła mnóstwo owoców.

...

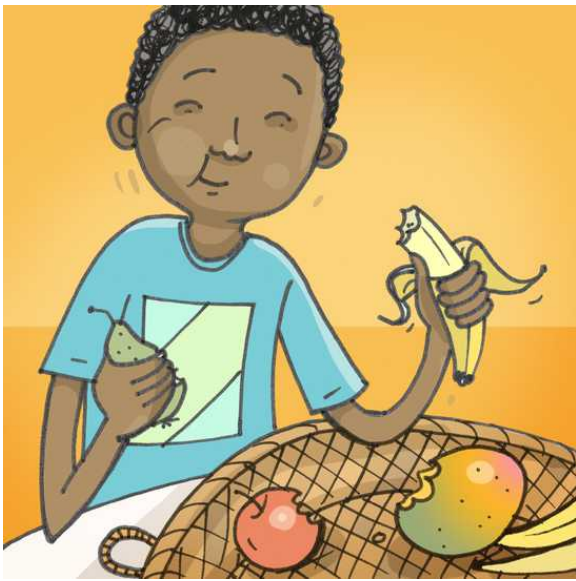
Un jour, Maman a ramassé beaucoup de fruits.

Nous lui demandons : « Pouvez-vous manger
des fruits ? » Maman répond : « Nous les
mangerons ce soir. »

...

„Kiedy możemy zjeść te owoce?” – pytamy.
„Będziemy jeść owoce wieczorem” –
odpowiada mama.





Mój brat Rahim jest łakomy, więc próbuje każdego owocu. Je dużo owoców.

...

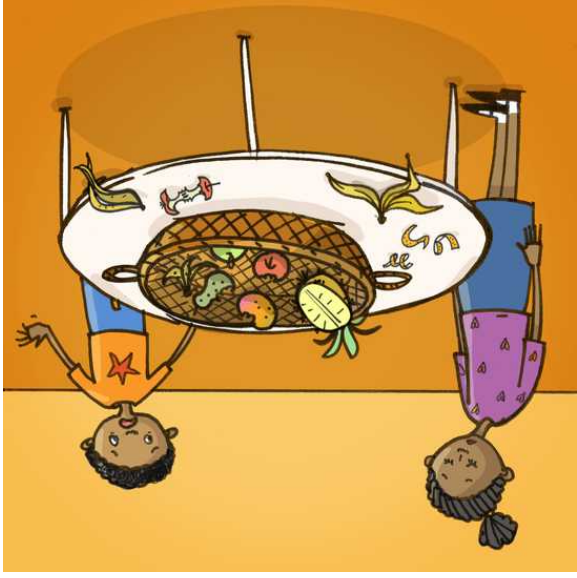
Mon frère Rahim est glouton. Il goûte tous les fruits. Il en mange beaucoup.



Rahim postanawia nas przeprosić. „Już nigdy nie będę taki samolubny” – obiecuje. Wszyscy mu wierzymy.

...

Plus tard, Rahim vient s'excuser et promet : « Je ne serai plus jamais aussi glouton. » Et nous, nous le croyons.



„Spójrz co zrobił Rahim!” – krzyczy mój

młodszy braciszek. „Rahim jest niegrzeczny!

samolubny” – przyjaę.

...

« Regarde ce qu'a fait Rahim ! », crie mon petit frère. Et moi, je dis : « Rahim est méchant et égoïste. »



Mama przewidziała to wcześniej!. Teraz owoce

wymierzają karę Rahimowi!

...

Maman savait que cela arriverait. Ce sont les fruits qui punissent Rahim !



Mama jest zła na Rahima.

...

Maman est fâchée contre Rahim.



„Bardzo boli mnie brzuch” – szepcze Rahim.

...

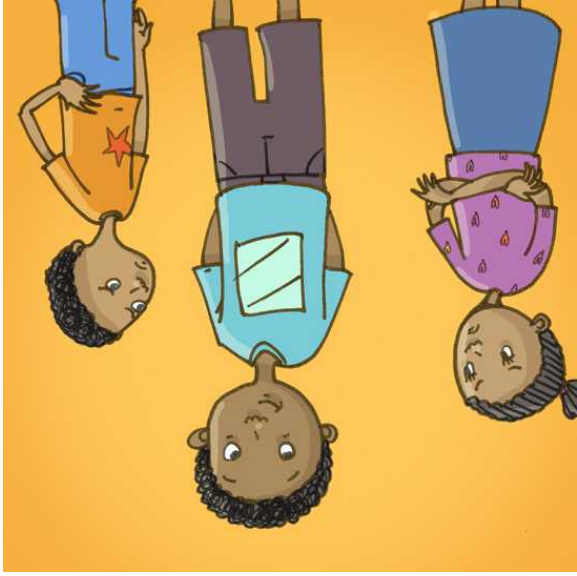
Il gémit : « J'ai mal au ventre ! »



Rahim zaczyna źle czuć.

...

Rahim ne se sent pas bien.

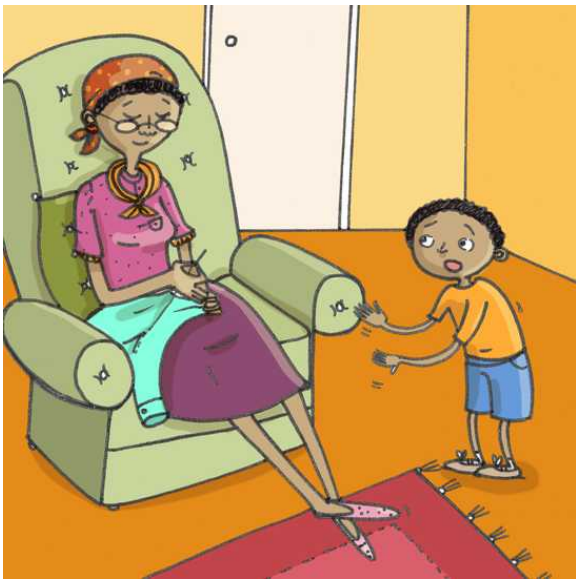


My też jesteśmy źli na Rahima, ale Rahim nie

okazuje skruchy.

...

Nous aussi, nous sommes fâchés contre
Rahim. Mais Rahim ne regrette rien.



„Czy nie ukarzesz Rahima?” – pyta mój młodszy braciszek.

...

« Tu ne vas pas punir Rahim ? », demande Petit Frère.



„Rahim, już niedługo spotka Cię kara” – ostrzega go mama.

...

« Rahim », prévient maman, « tu le regretteras bientôt. »